

Avant-dernières Pensées

I. Idylle

Modéré, je vous prie.
(Moderately, I beg you.)

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a dynamic marking of *p*. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with a dynamic marking of *p*. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are written below the staves.

La basse liée, n'est-ce pas?
(Basso legato, don't you think?)

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with a dynamic marking of *mf*. The lower staff continues the bass line with a dynamic marking of *p*. The lyrics are written below the staves.

et les Bois sont inflammables et secs comme des triques.
(and the wood dry and flammable as a switch.)

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff features a complex melodic line with a dynamic marking of *pp*. The lower staff continues the bass line with a dynamic marking of *p*. The lyrics are written below the staves.

Mais mon cœur est
(But my heart is

The fourth system of the musical score consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with a dynamic marking of *p* and an *8va* marking. The lower staff continues the bass line with a dynamic marking of *p*. The lyrics are written below the staves.

tout petit.
very small.)

Les Arbres ressemblent à de grands peignes mal faits;
(The trees look like great misshapen combs;)

p et le Soleil a, tel une ruche, de beaux rayons dorés.
(and the sun, like a beehive, has golden rays.)

Mais mon cœur a froid dans le dos.
(But my heart has shivers of fright.)

La Lune s'est
(The moon has

brouillée avecque ses voisins;
blurred with its neighbors.)

et le Ruisseau est trempé
(and the brook is soaked

jusqu'aux os.
through to the bones.)

pp

ralentir aimablement. (slow down graciously.)

II. Aubade

Pas vite

Ne dormez pas, belle endormie.
(Do not sleep, Sleeping Beauty.)

p

p (Sing gravely. Very matter-of-factly:)

Ecoutez la voix de votre
(Harken to the voice of your

sans luisant.
(without shining.)

bien-aimé.
beloved.)

Il pince un rigaudon.
He is plucking out a rigaudon.

léger, mais décent (light, but seemly.)

Comme il vous aime!
(How he loves you!)

Au temps

C'est un poète.
(He is a poet.)

f

L'entendez-vous?
(Do you hear him?)

Il ricane, peut-être?
(He is poking fun, you say?)

Non: Il vous adore, douce Belle!
(No: He adores you lovely lady!)

pp

Il repince un rigaudon et un rhume.
(He catches up a rigaudon again, and a cold.)

léger, comme devant (light, as before)

Vous ne voulez l'aimer?
(You wouldn't love him?)

élargissez (expand) **f**

Pourtant, c'est un poète, un vieux poète!
(But, he's a poet, an old poet!)

ralentissez

III. Méditation

Un peu vif

pp *p*

Le Poète est enfermé dans sa vieille tour.

(The Poet is shut away in his old tower.)

p

Voici le vent.

(Hear the wind.)

p

Le Poète médite, sans en avoir l'air.

(The Poet is musing, without appearing to.)

pp

Tout à coup, Il a la chair de poule.

(All of a sudden, he has goose-bumps.)

Pourquoi?

(Why?)

Voici le Diable!
(The Devil!)

f Non, pas Lui: c'est le vent,
(No, it's not Him: it is the wind,)

le vent du génie qui passe
(the wind of the spirit passing by)

f Le Poète en a plein la tête,
(The Poet's head is full of it,)

du vent!
(of wind!)

p Il sourit malicieusement, tandis que son cœur
tendre (tender)
(He smiles slyly, while his heart
tendre (tender)
weeps like a willow.)

Mais le Génie est là! qui le regarde d'un
(But the spirit is present!
mauvais œil: d'un œil de verre.
(it gazes on him with an evil eye: a glass eye.)

p Et le Poète devient tout humble et tout rouge.
(And the poet grows meek and blushes.)

Il ne peut plus méditer:
(He can muse no more:)

Il a une indigestion!
(He retches!)

un terrible indigestion de mauvais vers blancs et de
(a terrible retching of bad blank verse and)

pp

Désillusions amères!
(bitter disillusion!)

pp 8